

DT1

2CSM204255R0611

DT1-K

2CSM204265R0611

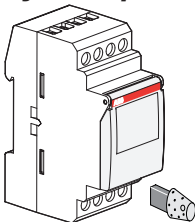
DT2

2CSM204305R0611

DT2-K

2CSM204315R0611

System pro M



2CSM441016D5601

(GB)

WEEKLY DIGITAL TIME SWITCH
+ PROGRAMMING KEY

(I)

INTERRUTTORE ORARIO DIGITALE SETTIMANALE
+ CHIAVE DI PROGRAMMAZIONE

(F)

INTERRUPTEUR HORAIRE ÉLECTRONIQUE
+ CLÉ DE PROGRAMMATION

(D)

ELEKTRONISCHE WOCHENSCHALTUHR
+ PROGRAMMIERSCHLÜSSEL

(E)

INTERRUPTOR HORARIO ELECTRÓNICO
+ LLAVE DE PROGRAMACIÓN

(P)

INTERRUPTOR HORÁRIO ELECTRÓNICO
+ CHAVE DE PROGRAMAÇÃO

(RU)

Электронный таймер недельный
+ ключ программирования

ABB

D Technische Daten

Das Gerät wird werkseitig mit eingestelltem Datum und Uhrzeit geliefert.


Automatische Umstellung von Sommer-/Winterzeit  / .


Programmierschlüssel  (Ref. DT1-K und DT2-K).

- für permanente Ausnahmesteuerung,
- für Programmkopie/ Programmsicherung.

Programmierung im Tageszyklus bzw. für Tagesgruppen.

56 Programmschritte, On, Off.

Permanente Zwangssteuerung On bzw. Off ( permanent angezeigt).

Zeitweilige Ausnahmesteuerung On bzw Off ( Blinkt).

Tagesprofil-Balkenanzeige.

Möglichkeit zur Tastaturverriegelung .

Ohne Spannung programmierbar.

Elektrische Merkmale

Versorgungsspannung: 230 V AC \pm 15%

Frequenz: 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: max. 6 VA bis 50 Hz

Ausgang DT1, DT1-K: 1 potentialfreier Wechslerkontakt

Ausgang DT2, DT2-K: 2 potentialfreie Wechslerkontakte

Max. Abschaltvermögen : AC1 μ 16A 250 V~

DC1 (DT1, DT1-K) μ 4A 12 V $\overline{\dots}$

Cos φ = 0,6 μ 10A 250 V~

Min. Abschaltvermögen : AC1 100 mA 250 V~

DC1 (DT1, DT1-K) 100 mA 12 V $\overline{\dots}$

Galvanische Trennung zwischen Versorgung und Ausgang : < 4 kV

Funktionsmerkmale

Programmierkapazität: 56 Programmierschritte

Mindestintervall zwischen zwei Programmierschritten: 1 Minute

Ganggenauigkeit: \pm 1,5 Sek / 24 Stunden

Gangreserve: Lithiumbatterie, mindestens 5 Jahre ohne Netzversorgung.

Bei fehlender Spannungsversorgung geht das Gerät in den Stand by-Modus

(Anzeige aus). Eine Sekunde nach Wiederanliegen der Spannung stellt es

sich wieder in die Betriebsart **auto** zurück. Bei ausgeschaltetem Gerät






aktiviert sich die Anzeige bei Betätigung einer Taste. Eine Minute nach der

letzten Tastenbetätigung kehrt es in den Stand by-Modus zurück.

Schutzart: IP 20

Betriebstemperatur: -5 °C bis +55 °C

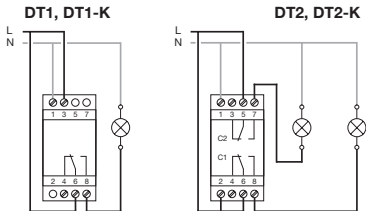
Lagerungstemp eratur: -20 °C bis +70 °C

Lastarten					
230 V~	2300 W	2300 W	500 W	mit Vorschaltgerät // (max. 45 µF) 400 W	ohne Vorschaltgerät mit Vorschaltgerät in Serienschaltung 1000 W

Anschluß über Schraubklemmen

	1 → 6 mm ²		1,5 → 10 mm ²
--	-----------------------	---	--------------------------

Anschluß



Programm der Schaltuhr rücksetzen:

Das Programm kann durch gleichzeitiges Betätigen der drei folgenden Tasten vollständig gelöscht werden: menu, enter, ← .

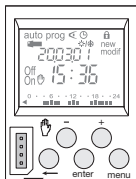
Die Zeit- und Datumseinstellungen bleiben erhalten.

Alles löschen:

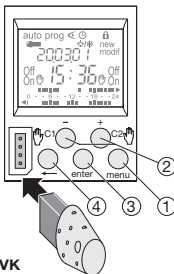
Durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten -, +, enter, menu, wird der gesamte Inhalt des Geräts gelöscht.

Nach einem vollständigen Reset müssen Uhrzeit und Datum an der Schaltuhr neu eingestellt werden.

DT1 K



DT2-K



Die Tasten:

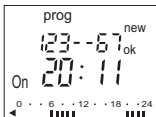
- ① **menu** : Auswahl des Betriebsmodus.
- auto** : Betrieb nach vorgegebenem Programm.
- prog** : **new** für die Programmierung.
- prog** : **modif** für die Änderung eines vorhandenen Programms.
- ◀ : Überprüfen der Programmierung.
- 🕒 : Einstellen von Uhrzeit, Datum und Auswahl des Modus für das Umstellen von Sommer/Winterzeit ☀/❄ .
- ② + und - : Durchblättern bzw. Einstellen der Werte.
👉 - (DT1, DT1-K)
- C1 👉 und C2 👉 (DT2, DT2-K): im **auto** Modus, Auswahl von Zwangssteuerung oder Ausnahmesteuerung.
- ③ **enter** : Bestätigung blinkender Daten.
- ④ ← : Rückkehr zum vorherigen Schritt.

Sie können jederzeit durch Betätigen der Taste **menu** in den **auto** Modus zurückkehren. Wenn nach Ablauf einer Minute kein Programmierschritt erfolgt, kehrt die Schaltuhr in den **auto** Modus zurück.

Programmierung: **prog new**

Die Programmierung erfolgt entweder im Tageszyklus oder für ganze Gruppen von Tagen. In diesem Fall gelten die Vorgaben für mehrere Tage.

Die Tage sind folgendermaßen numeriert: 1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch usw., 7 = Sonntag.



1. Wählen Sie den **prog** Modus anhand der Taste **menu** mit anschließen der Betätigung von **enter**.
- 1a. **DT2** und **DT2-K**: Wählen Sie den Kanal (**C1** oder **C2**) mit Hilfe von **+** oder **-**; bestätigen Sie mit **enter**.
Die Anzahl der unbelegten Programmierschritte wird einige Augenblicke lang angezeigt.
2. Wählen Sie den bzw. die Wochentage anhand der Tasten **+** bzw. **-** aus. Bestätigen Sie mit **enter**.
3. **ok** blinkt. Tagesgruppe durch Betätigen von **enter** bestätigen.
- bzw. **←** ermöglicht es, die Tagesgruppe bei Bedarf neu zusammenzustellen.
4. Mit **+** bzw. **-**, wählen Sie den Schaltzustand: **On**, oder **Off**. Bestätigen Sie mit **enter**.
5. Schaltzeit mit Hilfe von **+** bzw. **-** eingeben. Mit **enter** bestätigen.
6. Minuten mit **+** bzw. **-** eingeben. Mit **enter** bestätigen.

Programmieren Sie die restlichen Vorgaben der Tagesgruppe durch Wiederholen der Schritte 3 bis 6.

Der Tag bzw. die Tagesgruppe kann während der 3. Etappe durch Betätigen von **+**, **-** oder **←** geändert werden.

Nach Abschluß der Programmierung kehren Sie durch Betätigen von **menu** in den **auto** Modus zurück.

DT2 und **DT2-K**: Zur Programmierung des anderen Kanals kehren Sie in den Programmiermodus **prog new** zurück, und Verfahren Sie nach den obigen Etappen 1a. bis 6.

In diesem Betriebszustand kann dem vorhandenen Programm ebenfalls eine Vorgabe hinzugefügt werden.

Verfahren Sie hierfür wie oben beschrieben.

Anzeige:

Dient zum Überprüfen des Tagesprofils, ohne die Gefahr, Vorgaben zu verändern bzw. zu löschen.

Wählen Sie den Modus  durch Betätigen von **menu** und **enter**.

DT2 und **DT2-K**: Wählen Sie den Kanal (**C1** oder **C2**) mit Hilfe von **+** oder **-**; bestätigen Sie mit **enter**.

Der erste Programmierschritt für Montag wird mit Tagesprofil angezeigt.

Es gibt zwei Anzeigemöglichkeiten:

1. Durch Betätigen von **+** oder **-**: Durchblättern der Wochentage. In diesem Fall wird lediglich der erste Programmierschritt des jeweiligen Wochentags mit Tagesprofil angezeigt.
2. Durch Betätigen von **enter**: Anzeige sämtlicher Programmierschritte eines jeden Wochentages.

Programmierschritt ändern bzw. löschen: prog modif

Wählen Sie den Modus **prog** durch Betätigen von **menu** und **enter** aus.

DT2 und **DT2-K**: Wählen Sie den Kanal (**C1** oder **C2**) mit Hilfe von **+** oder **-**; bestätigen Sie mit **enter**.

Modus **modif** mit Hilfe von **+** oder **-** wählen; mit **enter** bestätigen.

Die Anzahl der unbelegten Programmierschritte wird einige Augenblicke lang angezeigt.

Es wird der erste Programmierschritt des ersten Wochentages bzw. der ersten Tagesgruppe angezeigt.

Durch mehrmaliges Betätigen von **enter** können Sie sämtliche Programmierschritte nacheinander anzeigen.


Blinkende Felder (Zustand, Uhrzeit, Minuten) können mit Hilfe von **+** oder **-** verändert und anschließend mit **enter** bestätigt werden.

Wenn der Cursor auf dem hinter der Tagesgruppe angezeigten **ok** steht, können Sie die Wochentage bzw. Tagesgruppen überspringen, um direkt über **+** bzw. **-**, zum zu verändernden Wochentag/ zur zu verändernden Gruppe zu gehen.

Programmierschritt löschen:

Wählen Sie den Zustand des Kanals (**On** oder **Off**), betätigen Sie gleichzeitig **+** und **-**. Die Meldung **Clear** wird angezeigt. Bestätigen Sie mit **enter**.

Schlüssel (nur ref. DT1-K und DT2-K)

Sobald der Schlüssel auf dem Schalter  eingesteckt wird sind zwei Betriebsarten möglich:

A. Permanente Ausnahmesteuerung:

Schlüssel in das Gerät einstecken.

Nach 10 Sekunden wird das im Schlüssel abgespeicherte Programm abgearbeitet, ohne das im Gerät gespeicherte Programm zu löschen.

Wird der Schlüssel abgezogen, tritt erneut die Programmierung der Schaltuhr in Kraft.

B. Kopie (load) / Sichern (save):

Der Schlüssel dient zum Abspeichern (Sichern) eines in der Schaltuhr abgespeicherten Programms.

Man kann ebenfalls den Inhalt des Schlüssels in die Schaltuhr laden.

1. Schlüssel einstecken, 2 Sek. abwarten.

2. Mit Hilfe von **menu** den Betriebsmodus auswählen:

save : Sicherungskopie des im Gerät abgespeicherten Programms anfertigen.

load : Programm des Schlüssels in die Schaltuhr herunterladen.

 : Im Schlüssel vorhandenes Programm überprüfen.

3. Auswahl mit **enter** bestätigen.

4. Für die Funktionen **save** und **load** ist eine zweite Bestätigung mit **enter** erforderlich.

Es können folgende Fehlermeldungen auf dem Display angezeigt werden:

no prog: Auf dem Schlüssel ist kein Programm gespeichert.

Error : DT1-K: Es handelt sich um den Schlüssel einer 2 Kanal Schaltuhr.

DT2-K: Es handelt sich um den Schlüssel einer 1 Kanal Schaltuhr.

In beiden Fällen:

Kann lediglich der **save** Modus ausgeführt werden.

Die Fehlermeldung bleibt so lange auf dem Display bestehen, bis der Schlüssel abgezogen wird; abgearbeitet wird jedoch das Programm der Schaltuhr.

Datum und Uhrzeit einstellen

Wählen Sie den Modus  durch Betätigen von **menu** und **enter**.

Verändern Sie den Wochentag, den Monat, das Jahr und die Uhrzeit (Stunden und Minuten) mit Hilfe von **+** oder **-** und mit anschließender Bestätigung durch **enter**.

Umstellen von Sommer- auf Winterzeit ☀/🌙

Die Schaltuhr bietet anschließend die Umstellung von Sommer- auf Winterzeit ☀/🌙 an.

Wählen Sie die gewünschte Umstellung anhand von + oder -.

Bestätigen Sie mit enter.

Die Art der Umstellung hängt vom geographischen Gebiet ab.

Verfügbare Arten: (* = Grundeinstellung.)

Art	Anfang Sommerzeit	Ende Sommerzeit	Einzugsbereich
Euro *	Letzter Sonntag im März	Letzter Sonntag im Oktober	EU
USER	Frei programmierbar	Frei programmierbar	
No	Keine Umstellung	Keine Umstellung	

Die Umstellung erfolgt stets zwischen 2.00 Uhr und 3.00 Uhr morgens.

Vermerk:

Für das Vereinigte Königreich die geographische Zone zu benutzen ist Euro. Für die USA die Marke USER zu benutzen und die folgenden Daten hineinzugehen: Beginn der Sommerzeit der 2. Sonntag vom März Beginn der Winterzeit der 1. Sonntag vom November. Beispiel: für eine Einrichtung im Jahre 2007 hineinzugehen 11.03 und 04.11 entsprechend die nachstehenden Instruktionen.

Wurde USER gewählt:

1. Geben Sie mittels + und - Tag und Monat des Umstellungsdatums für die Sommerzeit ein (+ 1 St); mit **enter** bestätigen.
2. Geben Sie mittels + und - Tag und Monat des Umstellungsdatums für die Winterzeit ein (- 1 St); mit **enter** bestätigen.




Die Schaltuhr prüft nach, welchen Tagen und Wochen diese Daten entsprechen, und wird diese Umstellung in den Folgejahren zur selben Zeit und datumsunabhängig bewerkstelligen.

Zwangssteuerung - Ausnahmesteuerung


DT1, DT1-K: Durch mehrmaliges Betätigen von ☞ -.

DT2, DT2-K: Durch mehrmaliges Betätigen von **C1** ☞ oder **C2** ☞ .

Wenn der Schaltzustand am Ausgang **On** lautet:

1. Betätigung: Zeitweilige Ausnahmesteuerung. **Off** und  blinken. Rückkehr in den automatischen Betriebsmodus beim nächsten Programmschritt.
2. Betätigung: Permanente Zwangssteuerung. **On** und  werden permanent angezeigt. Diese Zwangssteuerung muß manuell deaktiviert werden.
3. Betätigung: Permanente Zwangssteuerung. **Off** und  werden permanent angezeigt. Diese Zwangssteuerung muß manuell deaktiviert werden.
4. Betätigung: Rückkehr in den automatischen Betriebsmodus.

Verriegelung

Um etwaige versehentliche Eingriffe zu verhindern, kann die Tastatur der Schaltuhr verriegelt werden. Dies geschieht mit Hilfe eines Schlüssels ref. DT-LK oder durch 7 Sekunden langes Betätigen von enter und  . Das Entriegeln erfolgt in gleicher Weise. Die Rückstellung des Gerätes in den Lieferzustand ist auch bei verriegelter Tastatur möglich

Abmessungen

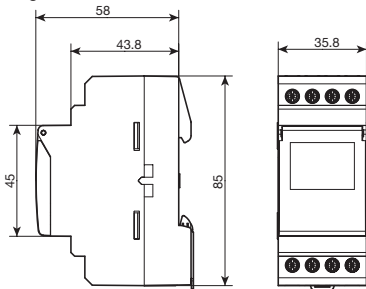






ABB SACE S.p.a

V.le dell' Industria, 18
20010 Vittuone (Mi)
ITALY